



Mødedato: onsdag den 12. januar 2022 kl. 14.00-16.00

Mødested: <https://aarhusuniversity.zoom.us/j/4824071552>

Mødeemne: møde i Uddannelsesnævnet for Tysk og Romanske sprog

Deltagere:

Patrick Leroyer (VIP fransk IVK), Martin Nielsen (VIP tysk IVK) (deltog i punkt 1-8), Helle Dam Jensen (VIP spansk IVK), Mette Zølner (VIP Interkulturelle studier), Merete Birkelund (VIP fransk SLK), Katja Gorbahn (VIP tysk SLK), Susana Silvia Fernández (VIP spansk SLK, UN-forperson)

Miranda Elkjær-Christensen (studerende spansk IVK, UN-næstforperson, UN 2021 og 2022), Louise Maja Andersen (studerende, tysk SLK UN 2021 og 22), Josephine Tybjerg (studerende, UN 2022), Jakob Frederik Thomsen (studerende fransk SLK) (UN 2022)

Observatører:

Kirsten Wølch Rasmussen (afdelingsleder), Kristoffer Kjersgaard Nohrs (afdelingskonsulent), Søren R. Fauth (VIP Tysk SLK), Sebastian Fricke Lydiksen (studievejleder), Maja Sloth Thuborg (SNUK, referent)

Fraværende:

Nanna Kaad Iversen (studerende fransk SLK, UN 2021), Maja Gundesbøl Nielsen (studerende fransk SLK, UN 2021), Bent Mariager Cortés (studerende spansk SLK, UN 2022), Christoffer Sand Christensen (studerende tysk SLK, UN 2022).

1. Godkendelse af dagsorden og referat (beslutning)

Uddannelsesnævnet (UN) godkendte dagsordenen til dagens møde og referat fra UN-mødet den 8. december 2021.

Bilag 1.1 Foreløbigt referat af uddannelsesnævns møde Tysk og Romanske sprog 8. december 2021

Beslutning:

UN godkendte dagsordenen og referatet af sidste møde.

2. Opfølgning fra sidste møde (drøftelse)

- Anonymisering af bundne hjemmeopgaver:

UVAEKA har lavet en liste over de bundne hjemmeopgaver, som kan anonymiseres fremadrettet (formentlig fra sommereksamen 2022).

Afdelingsleder Kirsten Wølch Rasmussen (KWR) orienterede om, at de bundne opgaver fra de nye bachelorstudieordninger i første omgang ikke har været med, men det kommer de.

- Procedure for behandling af undervisningsevalueringer:

Beskrivelsen er opdateret på baggrund af drøftelserne på sidste møde, og den endelige version er vedlagt som bilag til orientering til UN.



Bilag 2.1 Procedure for behandling og opfølgning på kursusevalueringer

3. Uddannelsesevaluering af CLM og Konferencetolkning i 2022 (orientering)

Afdelingsleder orienterer uddannelsesnævnet om den kommende uddannelsesevaluering for CLM og Masteruddannelsen i konferencetolkning.

Det har været efterspurgt, om evalueringerne kan udskydes, da CLM har en ny studieordning fra 2020 og MKT'en kun har haft et gennemløb. KWR orienterede om, at det ikke er muligt at udskyde evalueringerne. Evalueringen kører samlet for CLM tysk, fransk, spansk og engelsk.

UN drøftede muligheden for at ønske et "fast track" for evalueringen af CLM, hvilket vil betyde, at evalueringen afsluttes inden sommerferien. Det blev aftalt, at KWR spørger Engelsk, hvad de ønsker.

KWR fortalte, at det drøftes om evalueringen af Masteruddannelsen i konferencetolkning kan gennemføres som fast track evt. i efteråret.

Link til gældende [turnusplan](#) med overblik over uddannelsesevalueringer i 2022 og de kommende år.

Bilag 3.1 Uddannelsesevalueringer 2022 orientering UN

4. Igangsættelse af overvejelser omkring eksterne eksperter til uddannelsesevaluering (drøftelse)

UN overvejer hvilke eksterne eksperter, der kunne være relevante til uddannelsesevalueringen for:

- Erhvervssprog og international virksomhedskommunikation fransk (CLM)
- Erhvervssprog og international virksomhedskommunikation spansk (CLM)
- Erhvervssprog og international virksomhedskommunikation tysk (CLM)

Det blev på UN-mødet foreslået eventuelt at bruge de samme eksperter til evalueringen, som deltog i evalueringen for bacheloruddannelserne, der netop er afsluttet.

- Uddannelsen i konferencetolkning

KWR fortalte, at der indhentes input fra Helle Vrønning Dam.

5. Status på fremmødeprojekt for efteråret 2021 (drøftelse)

Afdelingsleder KWR gav en status på projektet og UN drøfter, hvorvidt projektet skal fortsætte i efteråret 2022. KWR fortalte, at fremmøde-projektet handler om, at de studerende på 1. semester registrerer fremmøde ved undervisningen. De studerende, der ikke deltog i tre undervisningsgange i træk bliver kontaktet af studievejledningen og



bliver tilbudt en omsorgssamtale. Registreringen har ikke nogle studiemæssige konsekvenser for de studerende, men har til formål at tage hånd om studerende, som eventuelt er frafaldstruede.

KWR fortalte, at der er 7 studerende, der er sendt videre til studievejledningen i efteråret 2021. I efteråret 2019 var der 38 studerende, og i efteråret 20 var der 20 studerende, der blev sendt videre til studievejledningen. Af de 7 studerende ønskede kun en studerende et personligt møde med en vejleder.

KWR er i tvivl om, hvorvidt dette er udtryk for, at fremmødet har været bedre blandt de studerende i efteråret 2021, eller om der måske også er tale om, at underviserne ikke har været tilstrækkeligt opmærksomme på registreringen. UN drøftede dette.

Der blev på mødet givet udtryk for, at der er undervisere, der glemmer det at sætte fremmødere registreringen op, og at det også er en større arbejdsbyrde for underviserne at sætte det op, end det var tænkt.

De studerende gav udtryk for, at det er motiverende ift. deltagelse i undervisningen, at deltagelsen registreres. Samtidig går der også tid fra undervisningen ved denne registrering, hvilket kan være en kilde til frustration for de studerende.

De studerende gav udtryk for, at der er mange studerende, der er mødt op til undervisningen i efteråret 2021, fordi de studerende har nydt at komme tilbage fysisk på campus efter nedlukning.

Nogle af de studerende på mødet gav udtryk for, at de troede registreringen var en del af studiestartsprøven, og at de ikke havde forstået, at dette er et tilbud til de studerende ift. at tilbyde de studerende en samtale.

Det blev drøftet, at man ikke kan konkludere på data fra projektet, men at det heller ikke er det, der er formålet med projektet.

UN drøftede, hvorvidt projektet skal fortsætte. Det blev drøftet, om det ville være muligt at fortsætte projektet kun på holdundervisningen og ikke i forelæsningserne.

Her blev det foreslået, at informationen omkring formålet med projektet skal være tydeligere for de studerende.

Derudover blev det foreslået, at underviserne ikke skal følge op på de studerende henvendelser ift. at efterregistrere fremmøde, efter at undervisningen er afsluttet, netop fordi det ikke har negative konsekvenser for de studerende ikke at blive registreret som fremmødt.

6. Status på studieordningsprocesser (orientering)

Status på bachelorstudieordninger: KWR orienterede om, at der er lavet mapper af kvalifikationsrammen for bachelorniveau, kompetenceprofilerne for uddannelserne og de faglige mål for de enkelte fag. Derudover er der også lavet mapper ift. gymnasiernes faglige mindstekrav og de faglige mål. Og der er lavet mapping af, hvordan digitalisering er indskrevet i de nye studieordninger.



Koordinatorerne arbejder med opfølgning på mappingerne, og der er en del frustration ifm. det store arbejde, der ligger på dette tidspunkt så sent i processen.

Status på proces for Interkulturelle kulturelle studier og KA B-linjer SLK (+ Kandidat-tilvalg): KWR orienterede om, at Mette Zølner har lavet et forslag til en forberedende proces. Der er lavet et forslag til en gruppe, der skal arbejde med disse studieordninger: Mette Zølner, Ushma Chauhan Jacobsen (fra ICS engelsk) Katja Gorbahn, Søren Fauth, Merete Birkelund, Diana González Martín, Susana Silvia Fernández og Sara Dybris McQuaid (også ICS engelsk).

7. Forslag til kommende møder (drøftelse)

7.1 Forslag til kommende UN-møder

- Drøftelse af, om der er et generelt problem med, at studerende køber opgaver.
- 5. semester og koordinering mellem bachelortilvalg og bachelorprojekt og arbejdsbelastning for de studerende på det semester.

7.2 Forslag til punkter, som skal foreslås til behandling i SN

Der var ingen forslag.

8. Meddelelser/Nyt fra

8.1 Meddelelser / nyt fra afdelingsleder/fagene

KWR orienterede om, at handleplanerne ifm. BA IVK uddannelsesevalueringerne nu er endeligt godkendt af studieleder og prodekan.

KWR orienterede om, at indtil videre regner man med, at undervisningen kommer til at foregå på campus i forårssemestret, men der afventes en udmelding fra ministeriet.

8.2 Meddelelser / nyt fra UN-forperson, UN-næstforperson og SN-repræsentanter

Der var ingen meddelelser.

8.3 Meddelelser / nyt fra de studerende

Der var ingen meddelelser.

8.4 Meddelelser / nyt fra studievejledere

Der var ingen meddelelser.

8.5 Meddelelser / nyt fra Arts studier

Denne måneds nyhedsbrev fra Arts studier findes på [underviserportalen](#).

Januar nyhedsbrevet indeholder information er om:

- Udvekslingsophold i 2022-2023
- Turnusplan for uddannelsesevalueringer på Arts 2022-2026
- Tilmelding til nyheder om Power BI på uddannelsesområdet for ansatte på AU



9. Eventuelt

Fysisk fremmøde ved mundtlige eksamener:

Miranda Elkjær-Christensen fortalte, at der er nogle studerende, der har givet udtryk for utilfredshed med beslutningen om, at der blev afholdt eksamener med krav om fysisk fremmøde i december 2021 og januar 2022 under pandemien pga. den risiko, det udgør og den usikkerhed, det har skabt for de studerende. Konkret drejer henvendelserne om en skriftlig stedprøve på BATV engelsk virksomhedskommunikation.

KWR fortalte, at de regler, der har været for afholdelse af eksamener har været fastlagt på fakultetsniveau, og at man følger ministeriets retningslinjer og den linje, som universitetsledelsen på AU har lagt i den forbindelse. Det blev foreslået, at de studerende kan give deres utilfredshed med beslutningen videre til studienævnet, da studienævnets forperson og studieleder er med til at informere fakultetsbeslutningerne omkring afholdelse af eksamen under pandemien.

Det blev i den forbindelse nævnt, at der har været et tilfælde af, at en studerende ikke har kunne komme i kontakt med administrationen ift. at få omlagt eksamen til online pga sygdom. Dette er der blevet fulgt op på for at sikre, at det ikke sker igen.

Metaltræthed blandt underviserne ift. evaluerings- og studieordningsprocesser:

Det blev nævnt, at der på afdelingen er lidt metaltræthed ift. de processer, der har været og skal til at sættes i gang med uddannelsesevaluering og studieordninger og en opfordring til, at de studerende melder sig til at deltage i formøde til uddannelsesevalueringsmøde og i selve evalueringsmødet.

Sammenfald i eksamensplan for BATV engelsk virksomhedskommunikation og BA spansk IVK bachelorprojekt:

Det blev nævnt, at der er har været et ærgerligt sammenfald i eksamensplanerne på BATV engelsk virksomhedskommunikation og bachelorprojekt på BA IVK spansk, og det bør undersøges, om kan forbedres fremadrettet. KWR og UN-forperson bringer dette videre til UN engelsk.

Det blev nævnt, at der måske er et strukturelt problem ift. den samlede arbejdsbyrde på 5. semester og koordinering mellem bachelorprojekt og tilvalg.

10. Konstituering af det nye UN pr. 01.02.2022 (beslutning)

Ifølge forretningsordenen for Uddannelsesnævn ved Institut for kommunikation og kultur skal UN konstituere sig senest på det første møde efter nyvalg.

Forperson vælges blandt VIP og næstforperson blandt studerende, der er valgt til studienævnet som enten repræsentanter eller suppleanter.

I forbindelse med konstitueringen afklares fordelingen mellem UN-medlemmer og suppleanter. Fordelingen kan laves på baggrund af stemmetal (opstillingsrækkefølge ved fredsvalg) eller anden aftale.



Instituttet har angivet antal medlemmer i hvert UN. I UN for Tysk og Romanske sprog er der 6 VIP og 6 studerende. Studienævnrepræsentanter (Patrick Leroyer og Miranda Camilla Elkjær-Christensen) skal være medlemmer af UN.

Studerende og VIP er indkaldt til UN-møderne i 2022, der ligger onsdage kl. 14-16.

Bilag 5.1 Forretningsorden Uddannelsesnævn ved IKK

Bilag 5.2 Fredsvalg_2021_tyskrom_studerende

Beslutning:

UN konstituerede sig med valg af forperson og næstforperson og afklaring af, hvem der i øvrigt er UN-medlemmer og UN-suppleanter:

UN valgte Katja Gorbahn som forperson i UN for 2022. UN besluttede, at følgende VIP er medlemmer af UN for 2022: Patrick Leroyer (VIP fransk IVK), Martin Nielsen (VIP tysk IVK), Helle Dam Jensen (VIP spansk IVK), Mette Zølner (VIP Interkulturelle studier), Merete Birkelund (VIP fransk SLK). UN valgte følgende VIP til suppleanter i UN: Susana Silvia Fernández (VIP spansk SLK), Sébastien Doubinsky (VIP fransk SLK), Diana González Martín (VIP spansk SLK) og Jan Engberg (VIP tysk IVK). Susana Silvia Fernández (VIP spansk SLK) og Søren R. Fauth (VIP Tysk SLK) deltager som observatør i UN-møderne.

UN valgte Miranda Elkjær-Christensen (studerende spansk IVK) som næstforperson i UN. Derudover blev følgende studerende valgt som medlemmer af UN: Jakob Frederik Thomsen (studerende fransk SLK), Louise Maja Andersen (studerende tysk SLK), Josephine Tybjerg Sørensen (studerende fransk IVK), Bent Mariager Cortés (studerende spansk SLK), Christoffer Sand Christensen (studerende tysk SLK).